

Job

Chapter 35

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמֶר: 1
-和回答 以利户 -和说
[H0559](#) [H0453](#)

以利户又说：

הֲזֹאת חֶשְׁבֹתְךָ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צְדִיקי מֵאֵל: 2
你以为 你说 我的义 从神 -向公正
[H2803](#) [H4941](#) [H0559](#) [H6664](#) [H0410](#) [H2063](#)

你以为有理，或以为你的公义胜于神的公义，

כִּי־תֹאמַר מַה־יִּסְכֹּן־לָךְ מִה־אֵעִיל מִחַטָּאתַי: 3
你说 什么 有益 向你 我得到 从我的罪 因为
[H0559](#) [H4100](#) [H5532](#) [H4100](#) [H3276](#)

才说这与我有什么益处？我不犯罪比犯罪有什么好处呢？

אֲנִי אֲשִׁיבֶךָ מִלִּין וְאֶת־רַעֲיֶיךָ עִמָּךְ: 4
我 我回答你 话语 -和 你的朋友 与你
[H0589](#) [H7725](#) [H4405](#) [H0853](#) [H7453](#)

我要回答你和在你这里的朋友。

הֲבֵט שָׁמַיִם וּרְאָה וְשׁוּר שְׁחָקִים גְּבוּהוֹ מִמֶּךָ: 5
观看 天 和看 和观察 云彩 高 从你
[H5027](#) [H8064](#) [H7200](#) [H7789](#) [H7834](#) [H1361](#)

你要向天观看，瞻望那高于你的穹苍。

אִם־חַטָּאת תַּפְעֵל־בּוֹ וְרַבּוֹ כַּפְשֵׁיךָ מִה־תַּעֲשֶׂה לּוֹ: 6
若 你犯罪 做什么 你的过犯 和多 向他 你做 什么
[H2398](#) [H4100](#) [H6466](#) [H7231](#) [H6588](#) [H4100](#)

你若犯罪，能使神受何害呢？你的过犯加增，能使神受何损呢？

אִם־צְדִיקָה תִּתֶּן־לּוֹ אִוּ מִה־מִיָּדְךָ יִקַּח: 7
若 你公义 什么 你给 或 从你的手 他接受
[H6663](#) [H4100](#) [H5414](#) [H3027](#) [H4100](#) [H3947](#)

你若是公义，还能加增他什么呢？他从我手里还接受什么呢？

לְאִישׁ־כְּמוֹךָ רָשָׁע וּלְבֶן־אָדָם צְדִיקְתְּךָ: 8
向人 像你的 你的恶 和向儿子 人 你的义
[H0376](#) [H3644](#) [H7562](#) [H0120](#) [H6666](#)

你的过恶或能害你这类的人；你的公义或能叫世人得益处。

מֵרַב עֲשֻׁקִים יִזְעִקוּ וְיִשְׁעוּ מִזְרוּעַ רַבִּים: 9
从多 被压迫的人 他们呼求 他们呼救 从臂膀 大能的
[H7230](#) [H6217](#) [H2199](#) [H7768](#) [H2220](#)

人因多受欺压就哀求，因受能者的辖制（原文是膀臂）便求救，

וְלֹא־ 10 אָמַר אֵיךְ אֱלֹהֵי עָשִׂי נָתַן זְמֵרוֹת בְּלַיְלָה:
-和不 说 哪里 神 我的造物主 赐 歌唱 -在夜间
H3808 H0559 H0335 H0433 H5414 H2158 H3915

却无人说：造我的神在哪里？他使人夜间歌唱，

מִלְּפָנָי מִבְּהֵמֹת אֶרֶץ וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם יְחַכְּמֵנוּ:
教我们 -从走兽 地 -和-从飞鸟 那天 使我们智慧
H0502 H0929 H0776 H5775 H8064 H2449

教训我们胜于地上的走兽，使我们有聪明胜于空中的飞鸟。

שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי וָאוֹן רָעִים:
那里 他们呼求 -和不 他回答 -因为 骄傲 恶人
H8033 H6817 H3808 H1347 H6440

他们在那里，因恶人的骄傲呼求，却无人答应。

אֲדָ־ 13 אֶשׂוּא לֹא־ וְשָׁמַע אֵל וְשָׁרִי לֹא יִשְׁרָנָה:
确实 虚空 不 听 神 -和全能者 不 注视它
H0389 H7723 H3808 H8085 H0410 H7706 H3808 H7789

虚妄的呼求，神必不垂听；全能者也必不眷顾。

אֵיךְ כִּי־ תֹאמַר לֹא תִּשְׁרָנֵנִי דִּין לְפָנָיו וּתְחַוֶּלֶל לּוֹ:
何况 因为 你说 不 你看见他 判断 -在他面前 -和你等候 -向他
H0637 H0559 H3808 H7789 H1779 H6440

何况你说，你不得见他；你的案件在他面前，你等候他吧。

וְעַתָּה־ 15 כִּי־ אֵין פְּקָד אָפוֹ וְלֹא־ יָדַע כִּפְשׁ מְאֹד:
-和现在 因为 没有 降罚 他的怒气 -和不 他知道 非常 -在极端
H6258 H0369 H0639 H3808 H3045 H6580 H3966

但如今因他未曾发怒降罚，也不甚理会狂傲，

וְאֵיּוֹב־ 16 הִבֵּל יִפְצְה־ פִּיהוּ בְּבִלְי־ יְדַעַת מְלִין יִקְבֵּר: פ
-和约伯 虚空 张开 他的口 -在没有 知识 话语 他增多 段落标记
H0347 H1892 H6475 H6310 H1097 H1847 H4405 H3527

所以约伯开口说虚妄的话，多发无知识的言语。